

## Menorca Zona Franca

Asunto de mayor interés para la Isla seguramente no se ha debatido hace muchos años.

Son varios los amigos que me invitan á que *eche mi cuarto á espadas* en tan trascendental problema. Tarea vana ha de resultar mi trabajo, donde plumas de indiscutible competencia han segado ya el campo con notable maestría y profundo conocimiento de causa. Réstame, pues, sólo recoger alguna espiga de las que hayan pasado inadvertidas al tratar del asunto, por lo que á nuestras industrias actuales se refiere ó interesa.

Si Menorca fuese Zona franca, es seguro que adquirirían gran desarrollo las industrias; que nos convertiríamos en un activo campo industrial y comercial. Es posible que una congestión de actividad hiciera pagar el aprendizaje á más de dos; es muy fácil que algunas de las industrias actuales y muchas de las que se establecerían, se resintieran de la plétora de actividad humana que forzosamente ha de surgir en cuanto se declare Menorca Zona franca.

Pero entre el peligro de morir de hambre ó de morir de empaño, opto por lo segundo; el que sepa moderarse vivirá, y grande es la ventaja que llevamos los industriales menorquines sobre los forasteros que vengán á implantar nuevas industrias; tenemos el conocimiento y experiencia de nuestro territorio, de nuestra idiosincracia, de nuestro carácter y de cuanto á nuestra Isla atañe. Un paso de ventaja vale muchísimo en el terreno de la industria.

Concreto, pues, este punto, suponiendo que la modificación, no obstante su trascendencia, lejos de perjudicar ha de beneficiar todas las industrias actualmente establecidas, dándoles ancho campo donde desarrollarse, donde crecerse. Siempre ha sido más favorable al industrial el moverse en una atmósfera de francos, que el lidiar en campo de céntimos de peseta.

Pero no es mi principal objeto el ocuparme de lo que nuestra casi nominal industria pueda sufrir, pues aunque pequeña, ya he dicho lleva la gran ventaja de la delantera; creo que el

beneficio de ser Menorca Zona franca, dista mucho de ser solamente el del progreso industrial; la principal ventaja que tendríamos sería el desarrollo intelectual que el trato de gentes y la comunicación con el mundo facilitan.

Dispensen la inmodestia mis lectores; pero algo conozco nuestra España y tengo la absolutísima convicción de que el desarrollo intelectual de nuestra Isla supera notablemente al de la mayoría de las poblaciones españolas. ¿De donde procede la civilización de Menorca y la cultura de sus habitantes?

Mucho de ello debemos al célebre Puerto-Mahón, en otro tiempo puerta abierta al comercio y á la navegación, y hoy unido al continente sólo por periódicas y contadas expediciones. El contacto con el mundo civilizado es lo que civiliza á los pueblos, es lo que aviva su amor al adelanto, su iniciativa, su cooperación al progreso y bienestar general. Este *soplo divino*, como le llamaría algún idealista, este maná de la inteligencia, llegaba á Menorca en abundancia en aquella época en que nuestro puerto era el más frecuentado del Mediterráneo. De entonces procede la actual manera de ser de los Menorquines.

Eran veleros, sí, pero eran muchos los que nos ponían en continua comunicación con los principales puertos del globo. Numerosas eran las entradas y salidas diarias de nuestro puerto, continuado el trato con extranjeros de las principales naciones, y permanentes las relaciones de nuestros paisanos con el mundo entero.

¡De allí proviene la cultura que quitó la hoz y la azada de las manos de la mujer menorquina!

Las menorquinas no pueden mirar con indiferencia la cuestión de *Menorca Zona franca*, pues sólo la comunicación con el mundo es la causa de que la culta paisana nuestra pueda contemplar, con lástima, como aún sus compañeras empuñan la hoz en las demás islas Baleares.

Menorca zona franca, repetimos, no es sólo un problema de comercio; es un complejo problema social de gran interés para el desarrollo intelectual de nuestra Isla y de gran alcance para el porvenir de nuestros hijos.

Mahón, Abril, 1908.

Francisco F. Andreu.

## De mi tierra

### El fandango

¡Pobre viejo! Es uno de los contados sobrevivientes de la numerosa familia tradicional menorquina. El traje menorquín no existe: teníamos nosotros nuestro *rebosillo*, nuestra raya floreada, la chaqueta corta, la rica *manteta*: de ésta se hicieron casullas, y de lo demás en el fondo de alguna arca del desván, en los cajones de tal cual *escritorio* abandonado y polvoriento se hallarían restos apolillados. Todo esto murió; el *glosat* agoniza, se moderniza la fiesta del Santo; las regatas se olvidan y apenas quedan diseminados rasgos de nuestra antigua fisonomía moral... Todo se va y hasta el lenguaje menorquín se trasforma en un dialecto castellanizado, sin brio, sin color, sin vida...

Él, el pobre viejo, todavía vive. Le han desterrado de la ciudad: el pueblo ciudadano no le quiere, no le *siente*, no le ama: prefiere el *Duo de la Africana*, el recitado de los *Ratas*, el *Mamita quiero casarme*, los coros barbarizados... El pobre fandango se refugió en las aldeas... ¡Ay! de las aldeas empiezan á desterrarle *La verbena de la Paloma* y "El Orfeón republicano", y el triste anciano va errante por los campos de cortijo en cortijo: allí se le quiere todavía: allí se le siente... ¿le echarán de allí también?

Todavía al pobre viejo le invitan á sentarse en el poyo corrido de la típica *porchada*, en las serenas noches de verano, y junto á la *fogaña* en el invierno, y allí entre los últimos amigos que le quedan, tosco y rudo como ellos, pero como ellos sano de entrañas, habla el lenguaje del alma patria: llora con ellos y con ellos rie y con ellos suspira y canta sus amores, sus desenga-

ños, sus esperanzas y sus penas. Al pobre artista todavía le comprenden allí.

El pueblo de la ciudad no le invita ya ni á sus fiestas ni á sus bodas, como en tiempo de los abuelos, que eran los de su juventud. Sólo de vez en tarde, llamado por alguna familia de marineros ó campesinos, al amparo de la noche entra en la ciudad y en una casita de los barrios extremos canta y toca y baila y repica sus castañuelas: entonces el pobre viejo rejuvenece y se anima.

Hasta en la misma ciudad todavía hay quien al oírle acompañado de la melodiosa guitarra, de la parlanchina bandurria, del alborozado guitarrillo, de las alborotadas castañuelas, siente ensanchársele el pecho y auras de juventud refrescar su memoria; todavía hay quien al oírle percibe ecos vagos de pasadas venturas y muertas esperanzas, evocadas por esa música popular que tiene en sí misma misterioso poder que hace sentir la alegría y el dolor, el despertar de la esperanza y la nostalgia del bien perdido... Pero éstos son solamente los artistas y los viejos y éstos se van y aquellos ¡son tan pocos!... La juventud ya no le comprende: no lo amó en su niñez, no le conoció en su adolescencia, no le oyó en la cuna ni en el regazo maternal.

Los artistas sí, le aman; porque aunque no haya arrullado su sueño de niño ni sus ilusiones de adolescente, es el fandango parte del alma de la raza que ya desapareció.

Parte del alma de la raza es: no es valiente y altivo como la jota aragonesa, que parece un canto bélico; ni tiene la vigorosa dulzura de los cantos de Galicia y Asturias y Cantabria; ni la noble gravedad de la sardana; ni la gracia retozona de la seguidilla; ni la voluptuosidad de música popular andaluza, ni la melancólica dulzura de la cartagenera, que tiene algo de plegaria religiosa... que no tuvo nuestro fandango, al nacer, montañas que le infundieran su espíritu, ni historia guerrera que le hiciera entusiasta y altivo, ni llanuras inmensas de las cuales pudiera interpretar la melancolía, ni sol abrasador que incendiara su sangre.

Pero es sencillo, es alegre y alborozado: traduce el carácter de la gente y el espíritu de nuestros campos, pobres en ar-

boleda, ricos en verdes y rientes pastos, sin montañas que le eleven, sin extensas llanuras que le entristezcan y cobijado todo por un cielo purísimo y limitado por el mar, tan puro como el cielo.

¡Pobre fandango! El también se irá: morirá de pena cuando hasta de la *porchada* le arrojen y le nieguen un taburete junto á la *fogaña*... Y le arrojarán, le echarán: ya ha profanado más de una vez la augusta soledad de la playa amenísima y del sombrío barranco el canto del *¿Donde vas con mantón de Manila?* en un castellano bárbaro y con una música que si tiene gracia interpretada por la chulapería madrileña, maldita la que tiene en boca de un *misatje de Son Vey ó Trebuluger*.

Antes de que muera el pobre viejo quiero que quede de él memoria. ¿Habrá algún músico que complete esta obra mía perpetuándolo en el pentágrama?

Angel Ruiz y Pablo

## Instituciones sociales convenientes á Menorca (\*)

### I.

**Conferencia de extensión universitaria pronunciada en el Ateneo de Mahón, la noche del 13 de Enero de 1908, por D. José Pérez de Acevedo, Catedrático del Instituto.**

SEÑORAS Y SEÑORES:

No pretendo nunca, y esta noche 'menos, enseñaros nada: voy á hablaros de cosas que todos vosotros conoceis y que muchos de los presentes practican y saben mucho mejor que yo; mi deseo es escitaros, moveros á una acción que considero, más que conveniente, de imprescindible necesidad. Vuestra amabilidad bien conocida y demostrada suplirá las faltas que he de cometer: á ella me encomiendo.

Dos salvedades he de hacer antes de entrar en materia. Es la primera, que siempre que me refiero á libertad ha de entenderse esta palabra en el sentido económico. La segunda salvedad es respecto del comercio. No me mueve animosidad alguna contra el comercio ni contra los comerciantes.

---

(\*) Inmensa es la bibliografía de estas cuestiones. Los lectores que deseen más amplias noticias sobre los principios que informan el texto ó respecto de la técnica cooperativa pueden consultar con fruto: Gide: *Principes d' Economie politique, La cooperation, Les associations cooperatives de production en France* y la lección dada en la escuela de altos estudios sociales de Paris, en el curso de 1902-1903, publicada en el libro: *Les applications de la solidarité* (Paris-Alcan. 1904). En castellano: Garrido: *Las Cooperativas*.—Costa: *Colectivismo agrario y Derecho consuetudinario y Economía política popular de España*.—Piernas: *El movimiento cooperativo*.—Rivas Moreno: *Las cajas rurales*.

Entre las publicaciones periódicas: la *Revue d' Economie Politique*, la *Revista católica de las cuestiones sociales*, de Madrid y *El Cooperador cooperatista* de Barcelona.

El comercio, la industria del cambio, ese Hércules moderno, que decía Castelar, desempeña una función necesaria á las sociedades humanas, y ha sido en todas las épocas vehículo de los mayores progresos.

Bien sé que los primeros mercaderes fenicios, que allá en los albores de la historia, abordaron á las playas españolas, traían en sus fardos los primeros y más fecundos inventos; el de la aritmética, por ejemplo, y el más grande de todos, aquel que completó al hombre; la escritura. Yo sé que los comerciantes han propagado y propagan beneficios sin cuento. Pero si la función es necesaria, el órgano que la cumple puede modificarse con provecho de todos y sin detrimento de ella.

La defensa del territorio estuvo en un tiempo encomendada á una nobleza militar, á una aristocracia de las armas, que cumplía su sagrada misión á cambio de ventajas, de privilegios, de preeminencias onerosas que traen aparejada la más dura de las servidumbres para otras clases sociales. En todos los pueblos civilizados ha sido sustituida la nobleza militar por los ejércitos permanentes, nacionales, formados por todos los ciudadanos y cuyos jefes gozan, sí, de grandes consideraciones sociales, pero no de dominio sobre los demás; son funcionarios con trajes más vistosos, rodeados de la pública estima que los servicios que prestan merecen, tienen la admiración de la patria, mas no su esclavitud y dominio.

La función de la defensa del territorio se cumple con más eficacia que en otros tiempos; el órgano es el que se ha transformado con ventaja para la sociedad entera y con arreglo á principios más justos y equitativos.

De igual suerte los organismos todos, de que las sociedades humanas se valen para cumplir sus fines, se transforman, sin que las funciones que les están encomendadas padezcan, antes por el contrario, aumentando en eficacia. La función comercial no ha de escapar á esta ley general de la historia, que lo es también de la biología.

\* \* \*

Sin la asociación no podríamos vivir. Nadie se atreverá á negar la interdependencia de todos los seres, ni la deuda de

cada uno respecto de la colectividad, sin la cual no podría ninguno desenvolverse.

No es la lucha despiadada por la existencia, sino la ayuda mútua la que ha permitido al hombre vencer innúmeros enemigos, escapar á tan adversas condiciones, en esa lucha cien y cien veces secular que de victoria en victoria ha producido la civilización que gozamos y que tanto nos enorgullece.

No es, pues, señores, el mútuo auxilio tan solo imperativo categórico que toda conciencia honrada nos presenta como obligatorio, sino necesidad ineludible del humano progreso. De esta necesidad y este deber han brotado la simpatía primero, el amor á nuestros semejantes después, coronado por la caridad, la más hermosa, la más santa, la más sublime de las virtudes, la que más ennoblece al hombre, aquella que según Lamartine, le hace más semejante á Dios.

Todos vosotros practicais esta virtud. Todas las sociedades civilizadas son caritativas, y sin embargo hay un problema social que permanece en pié, hay gran número de desgraciados seres humanos para los que la vida es dura, durísima y la Naturaleza madrastra esquiva en vez de madre cariñosa.

\* \* \*

El mundo moderno, las sociedades de nuestros días, disponen de enormes riquezas. Bien sabéis que las crisis económicas actuales no son ocasionadas por la carencia de las cosas precisas para acudir á satisfacer las necesidades humanas de toda índole, sinó por el contrario, por el exceso de producción. Hay alimentos de sobra, hay tejidos de sobra y sobran los materiales de construcción y los muebles, y todo en una palabra. Bien sabemos, por desgracia, en Menorca, que la producción excesiva de calzado cierra nuestras fábricas y hace emigrar á nuestros obreros. Y á la gran producción se deben añadir la rapidez y baratura de las comunicaciones y la introducción de nuevos cultivos, como el de la patata, y el aumento de cosechas debido á las maravillosas aplicaciones de la química á la agronomía, que han hecho imposibles, en Europa al menos, aquellas hambres que asolaban provincias y despoblaban reinos. Pero si es verdad que el mal se ha aminorado, si es verdad que no perecen los hombres á millares de hambre fulminante, que pudiéran-

mos decir, así mismo es cierto que mueren muchos de *hambre crónica*, de alimentación insuficiente, de falta de medicinas y de cuidados, de vivir en tugurios insalubres, sin luz ni aire, en medio de la suciedad y la infección. Hay muchos niños descalzos, muchos ancianos desvalidos y son legión los que, trabajando hasta agotar sus fuerzas, no cuentan con lo necesario que por otra parte sobra, gracias á la próvida Naturaleza y á los asombrosos productos del trabajo.

Tales miserias en medio de tamaña riqueza demuestran una defectuosa distribución. A remediar estos males acuden solícitas la caridad privada y la caridad oficial. Pero con ser muchas las dolencias sociales por la caridad remediadas, con ser inmensas las cantidades repartidas, sin embargo el mal no desaparece: la experiencia de muchos años y de todos los días nos aseguran la ineficacia de la caridad, mejor dicho, la ineficacia de la caridad ciega, de la caridad inconsciente que consiste en dar dinero sin cuidarse de su empleo. Esta acción inconsciente tiene que ser reemplazada por una acción consciente y orgánica que de una manera reflexiva salve al miserable de un mal presente y le condicione para que se salve á sí mismo de los males futuros.

La caridad pública y la caridad privada fracasan en su noble empeño porque son víctimas del engaño y porque no pueden prevenir. Son víctimas del engaño por la existencia de pobres profesionales, de mendigos de oficio que, como tales, son los más hábiles en lo que pudiéramos llamar la caza de la limosna, en daño del pobre ocasional, que tiene vergüenza, que es incapaz de mover el ánimo de las personas compasivas con los recursos múltiples de que los profesionales de la miseria se valen y que los convierte en consumados actores.

De todos son conocidos estos medios que llegan al crimen, sobre todo cuando se trata de la explotación de la infancia. Empresarios despiadados, y hasta padres para los que no hay calificativo en ningún diccionario, *fabrican monstruos*, produciendo por medios artificiales parálisis espantosas, haciendo mancos y cojos á granel y hasta ciegos. Si con sus horrorosos pormenores os contara los procedimientos de que se valen estos criminales en el ejercicio de su *industria*, llevaría el espanto

á vuestro ánimo, sentiríais al oírlo el escalofrío que yo siento al recordarlo.

Todos estos horrores los fomenta, sin querer, la caridad privada.

La caridad oficial tampoco escapa á los manejos de los pobres profesionales que, como tales, están perfectamente instruidos en todos los trámites que la burocracia exige, que saben los documentos que se necesitan, los informes, las instancias y demás papeles con que hay que acudir á las públicas oficinas. Además, la caridad oficial es costosa, necesita funcionarios, el expedienteo que gasta cuantiosas sumas. Según un dato oficial que tengo á la vista, ascienden á más del 70 por ciento los gastos de la asistencia pública en Francia.

Una de las formas de la beneficencia oficial es la creación y mantenimiento de *asilos*. Bien conocidas son las deficiencias de estos establecimientos. Su principal defecto, aún en el caso de que estén bien regidos, es que su acción no alcanza á la familia: socorren miserias individuales tan solo. Por cierto que hoy mismo he visitado el que, con el nombre de *La Misericordia*, sostiene el Ayuntamiento de esta ciudad y que podemos calificar como modelo en su género, no sólo por la honrada é inteligente organización que tiene sino porque en él se notan cuidados, previsiones, verdaderamente maternales. El Ayuntamiento que lo sostiene, los Sres. Concejales que lo inspeccionan y las Hermanas y personal administrativo que lo rigen, merecen caluroso aplauso: toda alabanza que de esta institución se haga será justa.

La acción de la caridad privada y de la caridad oficial no alcanza al mayor número de pobres, á los que no son precisamente menesterosos, á los miembros más útiles de la sociedad, que por la exigüidad de los salarios tienen tan sólo lo estrictamente preciso para no morir de hambre, los que más que vivir vegetan con un presente duro y un porvenir incierto. Estos, que son las muchedumbres obreras, rara vez son ayudados por la pública ó individual beneficencia. Y también se le escapa otra multitud bien necesitada, la que forman las clases medias, el proletariado de levita, que no solo en España sino en muchos países, arrastra una vida tan dura y tiene un porvenir

tan incierto como los trabajadores manuales, obligados además á ostentar apariencias de riqueza sin base económica para ello. El proletariado de levita está en la mayor parte de los casos en peores condiciones que el obrero: como ejemplo puedo citar la vida de los empleados de ferrocarriles. Los jefes de estación, obligados á llevar uniforme costoso y un tren de vida para el cual el sueldo no alcanza, ni con mucho, lo pasan peor que los guarda-agujas y obreros de la vía, que visten blusa y pueden vivir como jornaleros y no como capitalistas. En todas las profesiones llamadas liberales pudiéramos encontrar repetidos ejemplos de la misma disconformidad entre las apariencias y las realidades, que hacen del profesional pobre, del *señorito* indigente, el más desgraciado de los seres; las costumbres, la organización social le obliga á que tenga que soportar las miserias más dolorosas aumentadas con las amarguras del ridículo.

\* \* \*

La caridad consciente y eficaz, que puede remediar todas las miserias, la ejercen las asociaciones ó instituciones sociales económicas y filantrópicas, que desempeñan el papel de la higiene social, y van, como dice Rostand, á realizar la beneficencia por la previsión. La Higiene es previsor, trata de evitar que la enfermedad aparezca, en tanto que la Medicina pretende curar; la acción de la Higiene es más provechosa y más fácil.

Los enemigos interiores, y más peligrosos por consiguiente, que tiene que combatir la sociedad moderna, son la miseria y la ignorancia, monstruo de dos cabezas, más bien, porque la miseria no es otra cosa que la resultante de la ignorancia. La acción social tiene por objeto hacer menos dolorosa, por la higiene, la vida de hoy, y á hacer más consciente la de mañana, por la previsión, pues, al hacerla más consciente será más justa y más buena. Esta es la finalidad que persiguen las instituciones sociales objeto de nuestro estudio.

Todas las instituciones sociales de que he de tratar son provechosas, pero de distinta manera; así que las dividiré en Instituciones de utilidad directa, é Instituciones de utilidad indirecta.

Entre las innumerables instituciones de todas clases hoy creadas, no pretendo citar más que aquellas que considero de aplicación inmediata y posible entre nosotros, porque no necesito esforzarme, dadas vuestra penetración y cultura, en demostrar que las circunstancias sociales y físicas de cada país, imponen la acción que puede en él efectuarse: la higiene y medicina necesarias.

\*\*\*

La mayor fuerza que existe en la tierra es el hombre libre, puesto que éste es el que ha dominado y disciplinado todas las fuerzas naturales haciéndolas servidoras sumisas de su voluntad, y esta energía poderosa se acrecienta, se multiplica de manera indefinida cuando se unen los esfuerzos de muchos, y la empresa más extraordinaria es fácilmente realizable. Por eso la libre y consciente asociación de los hombres por medio de la cooperación, es capaz de resolver todos los problemas que se imponen al individuo aislado como insuperables barreras para su bienestar; y las asociaciones cooperativas de todas clases pueden ser la forma definitiva de la humanidad organizada, armonizando los esfuerzos y las voluntades para la consecución del bien común que no es ni puede ser más que el bien de cada uno.

«La cooperación, (dice el ilustre profesor Sr. Piernas) satisface á todos, á los moralistas porque se funda en la mutualidad; á los economistas porque supone el ahorro; á los individualistas porque es obra de la libertad; á los socialistas porque conduce á la organización; á los tradicionalistas porque sanciona el espíritu corporativo; á los revolucionarios porque significa la transformación; á los políticos porque es garantía de paz; ofrece á los ricos el mantenimiento de la propiedad y dá á los pobres un medio seguro de alivio inmediato, y de redención al cabo de alguna perseverancia; sirve no sólo á los obreros sinó á todas las clases, y al tratarse capitalistas y trabajadores, en relación de igualdad dentro de la sociedad cooperativa, comprenden su mutua necesidad para la acción económica, se zanzan diferencias y se desvanecen prejuicios, considerándose como socios y compañeros.»

\*\*\*

Las sociedades cooperativas llevan su acción á las más diversas funciones de la vida económica: al consumo, á la producción, al crédito, al seguro. El movimiento cooperativo, como todos los que han mudado la faz de la sociedad, tuvo humildes orígenes y nació con modestas aspiraciones. El filántropo inglés Owen propuso el establecimiento de almacenes en que los mismos consumidores vendiesen los artículos de uso corriente, suprimiendo los intermediarios y beneficiándose, por tanto, con la crecida ganancia de éstos. Las ideas de Owen fueron llevadas á la práctica por un grupo de obreros ingleses, que crearon la primera asociación de esta clase, multiplicadas luego de asombrosa manera en Inglaterra y más adelante en los demás países.

Veinte y ocho tejedores de Rochdale establecieron en 1843 la primera *Cooperativa de consumo*, en una época de crisis y con tan escasos capitales que para reunir los fondos necesarios no se pudieron cotizar más que á 20 céntimos semanales.

Llor eterno merecen aquellos humildes hijos del trabajo que supieron ver lo porvenir con profética mirada, y lo merecen no sólo por los beneficios materiales de su institución, sinó porque echaron los cimientos de una obra de solidaridad. Desde el primer momento comprendieron el alcance de su empresa, declarando que no trataban de fundar una tienda más, adoptando como lema el principio: *uno para todos y todos para uno*, consignando que una parte de los beneficios se habría de destinar á la enseñanza y á la mútua protección de los asociados, á su mejora material y moral. Este espíritu altruista, que iluminó el nacimiento de la cooperativa de Rochdale, es el que debe animar todas las sociedades de esta clase y es el que les dá su fuerza, el que las ennoblece. Un querido amigo mío dice que yo me encanto viendo vender habichuelas á los cooperadores; sí, porque esas habichuelas, se me antoja, no son como las otras, llevan en sí algo espiritual, van adobadas con algo de amor.

Los precursores de Rochdale cerraron el primer año social (1844) sin beneficios, pero no cejaron en su empresa y en los años sucesivos la fortuna premió con creces su constancia, como era de esperar, y baste decir que en 1899, últimos datos

que poseo, es decir, en 56 años los veinte y ocho socios se habían convertido en 15.000 que obtuvieron por utilidades de sus negocios 1.600,000 francos. Los cooperadores de Rochdale poseen hoy tiendas, almacenes, fábricas de harinas, de tejidos, de calzado, de ropas, venden enormes cantidades de carbón y han acometido la empresa de construir casas bellas é higiénicas para sus socios. Fieles á los principios altruistas de sus fundadores, han establecido escuelas y en los 18 grandes edificios de su propiedad tienen 17 gabinetes de lectura y una biblioteca de 20.000 volúmenes.

“Esta sociedad, dice Fernando Garrido, como la mayoría de las cooperativas, ha resistido todas las crisis industriales por que ha pasado Inglaterra durante los últimos años; y cuando la paralización del trabajo, producida en 1862 y 63 por la guerra civil norte-americana, los obreros asociados de la tenducha del *Callejón de los Sapos* lejos de quebrar ni de tener que acudir á la caridad pública, como tantos otros industriales y centenares de miles de trabajadores, contribuyeron á remediar tantas miserias con 25.000 pesetas, *cantidad igual* á la que dió con el mismo objeto la Reina Victoria á la que paga la nación 13 millones de pesetas anuales.”

El ejemplo de esta cooperativa ha tenido imitadores y de tal suerte que los cooperadores ingleses que en 1890 eran 1.054,229 con 12.055,987 libras esterlinas de capital, girando por 41.497,029 de igual moneda, han llegado en 1906 á 2.332,754 socios con 30.257,809 libras de capital, ascendiendo sus negocios á la enorme suma de 97.933,757 libras, es decir, mucho más del doble del presupuesto anual de España (\*). Por el número á que alcanzan los cooperadores ingleses, y calculando que cada uno no represente más que una familia de tres personas, se puede decir que la sexta parte de la población inglesa pertenece á alguna sociedad de consumo. La riqueza no ha hecho avaros á los cooperadores ingleses que en su último congreso ratificaron sus principios destinando gruesas sumas á las obras de educación en general y creando una enseñanza especial de lo que bien podemos llamar ciencia de la cooperación.

(\*) Los pormenores de este crecimiento pueden verse en el número de Junio de 1907 de la *Review of Reviews*.

No sólo en Inglaterra florecen las *cooperativas de consumo*; en todos los países cultos las encontramos establecidas: En España, especialmente en Cataluña, gracias al incansable celo del Sr. Salas Antón, ilustre apóstol de la cooperación, prosperan aunque trabajosamente, y en Menorca hay alguna (en Ciudadela y Villa-Cárlos) que no por modestas han de merecer menos nuestro aplauso, y que su ejemplo se imite en toda la Isla.

\* \* \*

Si Inglaterra ha sido el país donde han prosperado más las *cooperativas de consumo*, Francia es el de las *cooperativas de producción*.

La creación y desenvolvimiento de estas cooperativas presenta muchas más dificultades que el de las otras, y no se derivan estas dificultades principalmente de la mayor complejidad de la producción, difícil de crear y organizar; las mayores dificultades de las cooperativas de producción se originan en la falta de capitales y de personal diestro en los negocios; muy fácil es encontrar obreros capaces y educados con la mayor habilidad técnica en el oficio correspondiente; pero muy difícil que estén dotados al mismo tiempo de capacidad y conocimientos administrativos. Por esto las cooperativas de consumo han de ser los fundamentos de toda la acción social encaminada á transformar la vida económica; sólo en la cooperativa de consumo pueden allegarse los capitales indispensables para acometer empresas más complicadas y en ellas es donde pueden educarse empleados previsores con conocimientos del mecanismo comercial, capaces de desenvolver la producción. Las operaciones más sencillas de la industria comercial han de ser la preparación más adecuada para las más difíciles y complejas de la industria fabril. La misma cooperativa de consumo trae como de la mano la fabricación del pan, la de las pastas, chocolates y mil géneros de los que á diario se expenden y el campo de acción ha de crecer á medida que nuevas empresas se acometan; pero siempre sobre esa segura base.

Decía que Francia es el país en que la producción cooperativa se desarrolla con mayor vigor y algunos datos lo comprobarán. En 1906, descontando las agrícolas, han trabajado en Francia 362 asociaciones, correspondiendo el mayor número á

las de constructores y á las de las artes del libro, (imprenta, litografía, fotograbado y encuadernación).

Las sociedades de constructores, albañiles, plomeros, carpinteros y otras análogas, se multiplican con ventajas notables para el público y los asociados, gracias á la protección que una ley les otorga concediéndoles la preferencia en todos los trabajos del Estado, los departamentos y los municipios; esta protección alcanza á la dispensa de la fianza que á los demás contratistas se exige.

A la cabeza de las *cooperativas de producción* francesas figura el célebre *Familisterio de Guisa*, creado por un filántropo ilustre que á él consagró crecido capital. Dedicase á la fabricación de cocinas económicas y aparatos de calefacción. Los obreros asociados gozan de casas higiénicas, rodeadas de jardines, de magníficas escuelas, de lugares de esparcimiento, disfrutan una vida cómoda y agradable.

Hoy ascienden á 1921 los socios del *Familisterio* que obtuvieron, en 1906, productos por valor de 7.200,000 francos. Notables son también la *Vidriera de Albi*, que ha ganado, el mismo año, 892.000 francos, y la sociedad de diamantistas de San Claudio cuyos beneficios ascienden á 1.750,000 francos. Sería fatigosa la lectura de las cifras correspondientes á todas las asociaciones y, además, la estadística de que dispongo es incompleta, pero se puede calcular en más de 50 millones de francos anuales los rendimientos de la producción cooperativa de la República vecina y en unos 20.000 el número de sus socios. Lo anteriormente dicho se refiere á las industrias manufactureras; las agrícolas florecen cada vez con mayor fuerza especialmente en Dinamarca, Holanda, Bélgica, Francia y Suiza y hasta en los países nuevos como en el Canadá. La venta de frutas y sobre todo las industrias derivadas de la leche (mantequilla y queso), son las que hasta ahora han dado mejor resultado. Esta última es la que yo creo, y conmigo personas más conocedoras que yo de estos asuntos, aplicable á Menorca. Todos vosotros conocéis la fábrica de queso y manteca que hace pocos años se fundó en la villa de Mercadal. La situación de esta fábrica en el pueblo central de la isla y el esquisito queso que producía, pues creó un tipo hoy por todos imitado, eran

garantías de éxito. Circunstancias, que no son del caso, hicieron fracasar el negocio; pero estoy seguro de que si en vez de ser una sociedad anónima se hubiera constituido como asociación cooperativa, hubiera vencido todas las dificultades inherentes á las industrias nuevas y hoy llevaría próspera vida. Aún es tiempo de fomentar ese venero de riqueza y de que la fábrica *Monte Toro* resucite como sociedad cooperativa de productores, para bien de la agricultura menorquina, con la seguridad de que sería un buen negocio.

\* \* \*

Una de las formas de la cooperación agrícola es el *Sindicato*, asociación que generalmente tiene múltiples propósitos: el fomento de la enseñanza agronómica, la adquisición de máquinas, el seguro, la venta de abonos y otros por el estilo. Existen en Menorca dos de estas utilísimas asociaciones: *la Cámara y Sindicato Agrícola de Menorca*, y *el Sindicato Unión de Obreros agrícolas*. La primera es una entidad oficial, como sabéis, que pretende extender su acción á más amplia esfera.

No obstante el corto tiempo que tiene de vida esta Cámara y de los escasos medios con que cuenta, (pues hasta la autoridad superior de la Provincia le ha negado recientemente un modesto auxilio que el Ayuntamiento le otorgara), ha tratado por todos los medios de desarrollar una acción vigorosa y fecunda, organizando el concurso de ganados de Mercadal; consiguiendo un premio para un labrador de la isla; fomentando nuevos cultivos; adquiriendo una báscula para el peso del ganado vivo, y sobre todo estudiando todas aquellas reformas que su Junta Directiva, compuesta de personas tan cultas como patriotas, considera beneficiosas. Si esta Junta fuera secundada, como merece, lograrían sus esfuerzos lisonjeros resultados; los más interesados, los que viven directamente del campo, han de acudir á esta Cámara con su apoyo material, que cuanto por ella hagan lo encontrarán multiplicado en propios beneficios.

El *Sindicato Unión de Obreros agrícolas*, fundado en 7 de Junio de 1905, comenzó por establecer el seguro del ganado sobre 227 reses y hoy cuenta 1254 aseguradas; ha creado una cooperativa para facilitar á sus asociados los artículos de ma-

yor consumo, entre ellos los abonos minerales, tan necesarios para los campos, y aspira á establecer campos de experimentación. Más aún: comprendiendo estos avisados obreros que la instrucción ha de ser la base más firme de todo adelanto, han llamado en su auxilio á la Junta local de Extensión Universitaria y bien pronto comenzarán, en su casa, las conferencias agrícolas dominicales, en que se dé enseñanza científica á los que, conocedores de las dificultades de la práctica, les conviene vivificar ésta con la teoría. (\*) Este *Sindicato*, según veis, puede citarse como modelo: va desarrollando con método su acción cada vez más extensa y más eficaz. Extraño es que los que más debieran alentarlo y favorecerlo, cegados por prejuicios dañosos, hayan sido obstáculo á su progreso, mas no por ello se amilanaron ni retrocedieron sus fundadores, y bien pronto han recogido el premio que guarda siempre la fortuna para los constantes. Tan simpática como útil institución merece el apoyo de todos, y de ejemplo deben servir los modestos obreros que la han creado.

\* \* \*

Ya hemos visto que si Inglaterra es el país de las cooperativas de consumos, Francia es el de las de producción; en cambio Alemania es donde más prosperan las de *crédito*. La cooperación ha sabido crear bancos, aprovechando así ese poderoso mecanismo que conocemos con el nombre de crédito, esa que pudiéramos llamar la industria del dinero, tan necesaria en la vida moderna, fuente inagotable de riquezas, que han permitido ejecutar las grandes obras de que con razón se envanece la civilización moderna. Los *bancos cooperativos* están llamados á ser el lazo de unión entre las instituciones mutualistas, han de ser los propulsores de las más árduas empresas, facilitando capitales para que no se pierdan las iniciativas, que á diario hace nacer la prolífica acción cooperativa. Entre las instituciones *cooperativas de crédito* es la más útil la de las *cajas rurales* sistema *Raiffeisen* difundidas por modo extraordinario en el imperio alemán y creadas en España por

---

(\*) Como en esta conferencia se anuncia, ya han comenzado las lecciones dominicales, con numerosa asistencia de labradores.

D. Luís Chaves Arias. (\*) Las cajas rurales combaten una plaga más asoladora, más dañina que la langosta y la sequía, la implacable usura, señora de los campos en la Península, que mantiene á los labradores pobres en crónica miseria empujándoles á la emigración. Por fortuna en Menorca es desconocida tan cruel plaga; aquí es fácil para los propietarios y los colonos ó aparceros, encontrar dinero á un interés moderado, tan moderado que parecería un regalo en otras provincias. No es, por tanto, de una necesidad imperiosa el establecimiento de bancos agrícolas ó cajas rurales como en otras comarcas; sin embargo, la mayor circulación del dinero, por tales instituciones conseguida, no dejaría de ser beneficiosa para el progreso agrícola, no estarían inactivos los ahorros de la isla como muchas veces acontece, perdiéndose una gran fuerza.

\*\*\*

Tócame hablar ahora de las instituciones de *mutualidad*, de aquellas fundadas en la previsión, que procuran salvar á sus asociados de las contingencias de la enfermedad, de la falta de trabajo, de las imposibilidades que trae consigo la vejez y que procuran también abrigar la esperanza de que al abandonar la vida no queden los hijos en absoluto desamparo. A estas necesidades acuden diversas clases de asociaciones, de sociedades de socorros, de pensiones, de seguros de vida y otras semejantes, creadas todas por la previsión que es la operación intelectual que distingue al hombre civilizado del que no lo es. Existen algunas de esas sociedades en Mahón y otras poblaciones de Menorca, y recientemente se han federado las de Mahón, con lo que es de augurar extiendan sus beneficios más y más. No ha mucho tiempo se creó en España la sociedad llamada *Los Previsores del porvenir*, que trata de reunir un capital inalienable cuya renta se reparta en pensiones á los que durante 20 años satisfagan una modesta cuota, que habrá de producir una renta vitalicia de 1 peseta diaria por igual can-

---

(\*) Tan útiles instituciones van arraigando en nuestra patria. Según la excelente *Revista de Extremadura* (Noviembre y Diciembre de 1907) en la provincia de Badajoz de 1905 á la fecha se han creado 12 cajas rurales, que extienden sus beneficios á 32 pueblos, con 3091 socios y un capital solidario demás de 82 millones de pesetas, que han hecho negocios por cerca de 1 millón de la misma moneda.

tividad mensual. Esta sociedad se ha desarrollado de un modo maravilloso, excediendo á sus similares del extranjero, pues á los tres años y medio de fundada cierra su balance de Diciembre de 1907, con 70.333 asociados y 3.625 000 pesetas de capital.

Los anteriores ejemplos, y mil más que pudiera citar, demuestran bien á las claras, que no es el pueblo español tan refractario á la asociación cual algunos pretenden, que seguirá este camino siempre que una propaganda ilustrada y constante lo eduque, y siempre que la administración honrada é inteligente de las asociaciones que se creen desvanezca los temores que viven en la memoria de todos por las quiebras más ó menos escandalosas de algunas sociedades de mediados del pasado siglo.

\* \* \*

Todas las asociaciones enumeradas y otras muchas que de ellas naturalmente se derivan, pueden constituir un organismo capaz de extenderse á todas las manifestaciones de la vida social, haciendo más venturosa la vida individual. Pueden transformar la sociedad toda y resolver en bien de todos el problema que en nuestros días se presenta, no más agudo que en otras épocas de la historia, sino más claro, más perceptible y por ende más pavoroso.

No creais que sea un sueño el pensar en que el sistema cooperativo, con sus legítimos y naturales desenvolvimientos, pueda llegar á ser una organización completa de la vida económica del mundo, con superioridad incalculable sobre la actual; esta organización ya existe en la que yo llamaría *cooperación integral*. En ese país modelo de cultura y por tanto de bienestar, en la libre Suiza, encontramos realizado ese ideal que parece un imposible. En el valle de Birseck, canton de Basilea, se ha logrado una organización cooperativa completa, integral. Nació con una cooperativa de consumo que en menos de doce años ha transformado la vida del valle, creando fábricas de harinas, de destilación de alcoholes, de tejas y otras industrias; fomentando el trabajo doméstico femenino con la fabricación de géneros de punto; produciendo electricidad no solo para las necesidades propias, sino para las poblaciones circunvecinas; utilizando las aguas calientes de la fábrica de alcoholes para

baños públicos; cuidando también de la vida espiritual, pues publica periódicos y ha establecido escuelas tan perfectas, que se citan como modelos en aquel país, patria de Froebel, que bien sabéis, posee una instrucción pública adelantadísima. La cooperación, en este valle, satisface todas las necesidades de sus cultos habitantes, que han podido hasta suprimir la moneda substituida ventajosamente por los bonos y cheques de las diversas cooperativas que agrupadas forman una asociación integral, que á todas partes acude, que todo lo puede preveer, que hace menos dolorosa la vida enmendando los males que las imperfecciones de la organización social hacen padecer á los hombres; moralizando de esta suerte el alma social y la de los individuos.

En Obervil, pueblo central de este valle de Birseck, se alza el edificio social de sus cooperadores y tiene un nombre bien escogido: se llama Zur Zukunft que en lengua alemana significa: *Al porvenir*. Sí, marchemos hacia lo porvenir, pero debemos hacerlo de una manera consciente, sabiendo adonde vamos, con la mirada fija en un ideal de perfección, gozosos de entreveer allá en las lejanías de lo futuro, como á las sociedades en que imperó la fuerza suceden las que dirigirá el amor por la solidaridad.

**He dicho.**

**Observatorio Meteorológico de Mahón.** — Latitud geográfica 39° 53' - Longitud al E. de Madrid 7° 57' - Altitud, en metros, 43  
Resumen correspondiente al mes de Marzo de 1908

Decadas	BARÓMETRO, EN mm Y Á 0°						TERMÓMETROS CENTÍGRADOS						PSICRÓMETRO			
	Altura media	Oscilación media	Altura máxima	Fecha	Altura mínima	Fecha	Temperatura media	Oscilación media	Temperatura máxima	Fecha	Temperatura mínima	Fecha	Oscilación extrema	Humedad rel. <sup>m</sup> media	Tensión media en milímetros	
1. <sup>a</sup>	759.12	0.29	764.54	5	750.61	1	13.93	10.2	7.3	17.4	9	4.0	2	13.4	64	»
2. <sup>a</sup>	754.84	0.76	761.30	14	749.44	19	11.86	9.3	5.2	14.3	19	4.0	19	10.3	75	»
3. <sup>a</sup>	760.36	0.54	765.77	31	749.86	23	15.91	11.9	6.4	18.2	31	6.8	26	11.4	66	»
Mes	758.10	0.53	765.77	31	749.44	19	16.23	10.5	6.3	18.2	31	4.0	2	14.2	68	»

  

Decadas	ANEMÓMETRO										DIAS DE				Evaporación media en milímetros									
	DIRECCIÓN DEL VIENTO					FUERZA APROXIMADA					Despejados	Nubosos	Cubiertos	Lluvia	Niebla	Rocío	Escarcha	Nieve	Granizo	Tempestad	Lluvia total, en milímetros	Lluvia máxima en un día		
FRECUENCIA DE LOS VIENTOS					DIAS DE																			
N.	NE.	E.	SE.	S.	SO.	O.	NO.	Calma	Brisa	Viento	Viento fuerte	Despejados	Nubosos	Cubiertos	Lluvia	Niebla	Rocío	Escarcha	Nieve	Granizo	Tempestad	Lluvia total, en milímetros	Lluvia máxima en un día	Evaporación media en milímetros
1	1	»	1	»	3	2	2	2	4	3	1	3	4	3	6	»	2	»	»	2	2	43.4	21.2	3.4
3	1	1	»	»	3	1	1	3	3	3	1	1	2	7	5	»	»	2	»	»	»	50.0	17.0	3.7
4	1	1	»	»	2	1	2	2	5	5	1	5	4	2	3	»	»	»	»	»	»	31.7	28.2	4.7
8	3	2	1	»	8	4	5	7	12	9	3	9	10	12	14	»	2	2	»	2	2	125.1	28.2	3.9

Mauricio Hernández Ponsetí.

**Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación.—Mahón**

---

**Información sobre las ventajas é inconvenientes que podrían  
resultar para Menorca si fuese declarada *Zona franca***

---

**Sociedad Anglo-Española  
de Motores, Gasógenos y Maquinaria General**

(Antes Julius G. Neville)

*Madrid 5 de Marzo de 1908.*

Sr. D. Bartolomé Escudero,  
Presidente de la Cámara de Comercio  
Mahón.

Muy Sr. mio: Recibí oportunamente su grata 6 de Enero último, y debido á mis frecuentes viajes y consiguiente aglomeración de trabajo despues de cada uno de ellos, no he podido tener el gusto de dirigirme á V. antes, dándole mi opinión sobre el asunto que tiene V. la amabilidad de consultarme.

La declaración de puerto franco para Menorca reportaría á esta Sociedad algunas ventajas, porque con ello se desarrollaría el establecimiento de industrias en esa Isla, que proporcionarían trabajos importantes á nuestros talleres y prepararía á estos para hacer la exportación de algunos de sus productos al extranjero. Pero, por otra parte, dada la organización actual de nuestra Sociedad y de sus talleres en particular, pasaría esta por un período de graves dificultades, para proveerse de primeras materias, y de preparación, durante el cual se nos acarrearían perjuicios importantes.

Las ventajas de que hemos hecho mención se observarían paulatinamente y á medida que en esa Isla se establecieran industrias al amparo de las ventajas que ofrecería el ser puerto franco.

Mas, los perjuicios para esta Sociedad serían inmediatos tan pronto como se pusiera en vigor tal reforma, ya que en la actualidad nos surtimos de primeras materias de la península, en el precio de las cuales van incluidos los derechos de Aduana; pero, desde el momento que se considerase *puerto franco* á esa Isla, tendríamos que abonar los derechos de arancel á la entrada de nuestros productos en la península, pagando, no sobre los materiales como actualmente, sino sobre los productos elaborados y, por tanto, sobre el coste de los jornales y gastos generales, poniéndonos en una situación desfavorable respecto á casas similares del extranjero que hoy envían á España productos análogos á los nuestros.

Para informarnos bien de la cuantía de estas ventajas y de estos perjuicios, sería necesario hacer un estudio muy detenido, teniendo á la vista una porción de estadísticas, para cuyo trabajo carecemos hoy de tiempo, pero nos ofrecemos á hacerlo más adelante si V. lo cree de interés á los fines de esa Cámara. Nuestra opinión es que está fuera de duda que cuando menos en un período más ó menos largo, el establecimiento de puerto franco para esa Isla acarrearía á esta Sociedad perjuicios de alguna consideración, aún cuando despues de algún tiempo de establecida la franquicia, y por la ampliación de industrias, tocara algunos beneficios que serían mayores ó menores con relación á la mayor ó menor intensidad de las fábricas que se establecieran.

En resumen, los perjuicios para nuestros talleres serían inmediatos é indudables, y los beneficios vendrían lentamente y serían problemáticos, ya que dependerían de las industrias de transformación de productos que parece sería el resultado inmediato de convertir esa Isla en puerto franco.

Me reitero de V. afmo. S. S. q. b. s. m.—Por la Sociedad Anglo-Española de Motores, Gasógenos y Maquinaria general (antes Julius G. Neville).—José Valls, Director Gerente.

**Carta de D. Juan Gallarda, Fabricante de harinas de Barcelona***Barcelona (S. Andrés) 3 de Abril de 1908.*

Sr. Presidente de la Cámara de Comercio

Mahón.

Muy Sr. mio: Correspondiendo á su atenta invitación y referente al asunto de ese puerto franco, debo decir á V. que nosotros aquí opinamos en general que para que la declaración de Puerto franco surta los efectos deseados, precisa que el punto favorecido sea ya previamente un centro industrial y comercial importante, por cuanto de lo que se trata en estos casos, más que de otra cosa, es de defenderse de otro ú otros centros vecinos y competidores del puerto que solicita tal medida y sosteniendo su actual movimiento y ampliándolo todo lo posible con la creación de industrias nuevas y grandes depósitos de mercancías, para reexpedirlas ó manipularlas con ventaja sobre los otros.

Precisa también que el puerto beneficiado esté situado sobre grandes vías férreas que lo comuniquen directamente con los grandes centros consumidores nacionales y extranjeros, para exportar con facilidad los productos que se elaboren ó transformen en la Zona Neutral si así le precisa, y poder recibir ventajosamente otros productos con que manipular los exóticos, como mezclas de granos, coupage de caldos, etc.

Hay, además, otros factores importantísimos que deben coexistir con los ya apuntados, como son la existencia de un puerto comercial con sus grandes muelles y Docks, facilidades de sitio apropiado y materiales para la construcción de edificios para depósitos y fábricas, una gran masa obrera educada ya y apta para los trabajos á que se la destine, facilidades bancarias siempre disponibles y en gran escala, cosas, algunas de estas, que de todas maneras no sería difícil improvisar ahí, y también libertad de acción no siempre posible en una Plaza fuerte como esa. Buen ejemplo de lo expuesto son los puertos francos establecidos al Norte de Europa y las ansias de poseerlo de que dan pruebas Barcelona, Marsella y Génova en el Mediterráneo.

La existencia de puertos francos en Canarias nada dice en

contra de mi aserto, por cuanto las ventajas que de este régimen ha sacado aquel archipiélago se reducen al aprovisionamiento de carbón y viveres á los buques de tránsito.

Por lo que respecta á la molinería, más que las ventajas de un puerto franco, lo que nos interesa á nosotros es las Admisiones temporales, por beneficiar con este régimen de la facilidad de poder elaborar y exportar al mismo tiempo trigos del país y extranjeros.

Además, hay que tener en cuenta que pareciendo destinado ese puerto ó isla á ser teatro de futuras contiendas armadas internacionales, esta perspectiva no es la más á propósito para animar al capital, ya de suyo pacifista, á correr aventuras sin la tranquilidad y seguridad indispensables al desarrollo de todo negocio.

¿No le parece á V. que sería mejor se dedicaran Vds. á montar una gran factoría, para la construcción y reparación de buques, y á la industria naviera, para la que son Vds. tan aptos y que tan floreciente fué en otro tiempo en ese país?

Con la mayor consideración me reitero su affmo.

S. S. q. b. s. m.

Juan Gallarda.

**Carta de D. Federico Rahola, Diputado á Cortes por Igualada.**

Sr. D. Bartolomé Escudero

Presidente de la Cámara de Comercio.

Mahón.

Mi distinguido señor: Ignoro las condiciones en que se proponen establecer una Zona franca en esa Isla. Suponiendo que se trata de sustraer por completo á la jurisdicción aduanera el territorio de Menorca, desde luego entreveo una dificultad que merece la pena de ser estudiada, y es la de que el comercio entre Menorca y el resto de España tendrá la condición de comercio extranjero.

¿Puede convenirles la renuncia á los beneficios del cabotaje con el resto de España, y muy especialmente con Barcelona, á cambio de ventajas problemáticas? Ustedes, mejor que yo, sa-

ben la importancia que ha alcanzado el comercio entre Menorca y Cataluña que, de momento, sufriría un rudo golpe.

Menorca para una zona franca lucha con el grave inconveniente de no tener industrias transformadoras con mira á la exportación. Partiendo de este supuesto, lo primero que conviene es tener la seguridad de que una serie de industrias catalanas y valencianas (la de harinas, por ejemplo) están dispuestas á trasladarse á Menorca. Si así no fuese, la única ventaja de la zona franca fuera la de ser el depósito de artículos coloniales y de algunas primeras materias, sin alcanzar en esta esfera la importancia de una zona franca próxima á un gran centro productor y exportador.

No me es posible calcular si tendría cuenta á los exportadores de vinos y aceites llevar allí sus productos para realizar los encabezamientos y *coupages* que se verifican en los depósitos francos de Génova y Marsella.

No hay que olvidar que el día que se conceda á Barcelona un depósito comercial, con las facultades que constaban en un proyecto de ley de Gonzales Besada, que no llegó á aprobarse, aquellas manipulaciones se verificarían todas en este puerto.

La pulpa de albaricoque, que en tan grandes cantidades se exporta de Mallorca, tal vez pudiera recibir el azúcar en la zona franca de Menorca, para ser luego expedida á los diversos mercados consumidores.

¿Fuera permitida la elaboración de tabaco? Digo esto porque esta industria, que pudiera ser muy útil para la Isla, ofrece la perspectiva de un gran contrabando para la península.

Esto es cuanto se me ocurre manifestarle, estando dispuesto á dar mi opinión sobre cualquier otro punto concreto que someta V. á mi modesto dictamen.

Con este motivo es de V. afmo. S. S.

**Federico Rahola.**

Madrid 9 Abril 1908.

---

En el cuaderno de Mayo proseguirá esta información sobre asunto de tan vital interés para Menorca.

## Bibliografía

**Georges Sorel.—La ruina del mundo antiguo.—Traducción de Soledad Gustavo.—Valencia.—Sempere y C.<sup>a</sup> (S. A.)—1 vol. de 234 páginas.**

La caída del Imperio romano de Occidente es uno de los hechos históricos que más ha merecido la atención y el estudio de los historiadores. Todas las teorías de la Filosofía de la historia han de tener presente aquel suceso y han de tratar de explicarlo, porque en él se contienen las mayores enseñanzas. Montesquieu y Gibbon, entre otros, escribieron notables libros sobre este asunto y no hace mucho el erudito escritor Gaston Boisier le dedicó un admirable trabajo que ha sido el pretexto del de Georges Sorel, objeto de esta nota. Lo que despierta más el deseo de leer el libro de Sorel, es que en él se aplica la teoría materialista de la Filosofía de la historia, la concepción de Marx, que hace el eje de la evolución humana al factor económico. Sin necesidad de adoptar estas teorías, conviene conocer el nuevo punto de vista que, llevando luz á aspectos nuevos de la debatida cuestión, permite formarse una idea más exacta de aquel magno acontecimiento. El libro del escritor marxista está copiosamente ilustrado con datos y observaciones de gran precio. Lástima que la traducción, por apremios del tiempo sin duda, no se haya hecho con el cuidado que la innegable importancia de la obra demandaba.

**Vicente Blasco Ibañez.—Oriente.—Valencia. Sempere y C.<sup>a</sup>—(S. A.)—1 vol. de 355 pag.**

Contiene este volumen relatos de viajes por Suiza, Hungría y la península de los Balkanes, debidos á la mágica pluma del Sr. Blasco Ibañez. Se trata de uno de los dioses mayores de la literatura contemporánea y, por tanto, no tenemos necesidad más que de anunciar el libro y agradecer á los editores su envío. Y así lo hacemos, no sin agregar que si las novelas del ilustre escritor valenciano pueden discutirse por alguno, más por la tendencia que por sus méritos literarios, tratándose de crónicas, de descripciones, las brillantes dotes del Sr. Blasco

Ibáñez no pueden encontrar más que entusiastas admiradores.

También hemos recibido un anuncio de la casa Sempere, en el que se participa la próxima publicación de otra novela del Sr. Blasco Ibáñez titulada *Sangre y arena*. Con ansia aguardamos este nuevo libro que tiene por asunto la *fiesta nacional*, los toros, espectáculo que tendrá, de seguro, en la fantasía del insigne escritor y en su hermoso estilo la pintura más artística y más emocionante.

**Acevedo.**

**El rayo y el agua subterránea**, por el Dr. D. Pedro Farreras, Médico 1.º de Sanidad Militar; en 4.º, 15 páginas.

Es un folleto interesante, en particular para los habitantes del campo, porque divulga en forma concisa y amena las relaciones que, según los últimos estudios científicos, existen entre el rayo y las corrientes acuáticas subterráneas, dando breves consejos para la instalación de pararrayos.—L.

#### PUBLICACIONES RECIBIDAS

Ganadería é Industrias Rurales. . . . .	Madrid.
El Ateneo (Revista del Ateneo obrero) . . . .	Olot.
Boletín Oficial de la Unión Velocipédica Española. Touring Club Nacional . . . . .	Barcelona.
American Homes and Gardens (Ilustración) .	New-York.
Suburban Life (Ilustración) . . . . .	New-York.
La Verda Standardo (Revista esperantista) .	Budapest.
El Régimen Naturalista (Revista vegetariana)	Madrid.

## Noticias

La Sección de Literatura y Música del Ateneo celebró el día 2 una velada poética y musical sobre el tema *El Genio Escandinavo*.

En ella se leyeron composiciones en prosa y verso de los más renombrados autores escandinavos y de poetas españoles que han escrito sobre asuntos de la Escandinavia, resaltando unos fragmentos de los dramas *Brand* de Ibsen y *Más allá de las fuerzas humanas* de Bjørnson, la poesía *L'eyder* de Ib-

sen, traducción en verso mallorquín de D. Jaime Pomar, y el cuento *La virgen de los ventisqueros* de Anderson, resumido por D. Lorenzo Lafuente. La música que se ejecutó dentro de programa, fué toda del inmortal Grieg, llamando mucho la atención los coros del Orfeón *Cançó de nois*, á voces solas, y *Patria nova*, con acompañamiento de quinteto y piano.

Para los días 2 y 3 del próximo Mayo prepara el Ateneo festejos extraordinarios, con el objeto de celebrar el centenario de la Guerra de la Independencia, en ejecución del acuerdo que se tomó el pasado año.

\* \* \*

En los días 19, 20 y 26 se ha jugado con gran entusiasmo el Campeonato de *Foot-ball* de Menorca, organizado por la Sección de Deportes y Excursiones del Ateneo. En él han tomado parte el Club Mahonés, el Villacarlino y el *Robur* de Ciudadela, obteniendo el primer *team* del Mahonés el primer premio, ó sea la Copa de plata, costeada por el Il. Ayuntamiento de esta ciudad, el primer *team* de Villacarlos el segundo premio, consistente en un balón con válvula, adquirido por suscripción de varias sociedades y particulares, y el segundo *team* del Mahonés el premio para *segundos*, consistente en un balón reglamentario, obsequio de D. Lorenzo Miguel Preto.

Además, el 26 por la tarde un *team* de guardia-marinas del crucero holandés «Friesland» jugó un *match* con el segundo *team* de Mahón, y el 29 se jugó otro *match* entre un *team* del «Friesland» y el primero del Mahonés, quedando en ambos vencedor el «Friesland». En el último *match* se disputaron los jugadores una artística placa de plata, regalo del Sr. Vice-cónsul de Holanda en esta Plaza, D. Miguel Estela Thomás, que lleva la siguiente inscripción: PORT MAHON LE 29 AVRIL 1908.—MATCH DE FOOTBALL ENTRE LE TEAM DU CROISEUR HOLLANDAIS «FRIESLAND» ET LE PREMIER TEAM DU CLUB MAHONÉS.—HOMMAGE DU VICE-CONSUL DES PAYS BAS AU VAINQUEUR.

Tanto los guardia-marinas del «Friesland» como los *footballistas* de Ciudadela y Villacarlos fueron fraternalmente obsequiados por el Club Mahonés. El público fué numerosísimo en todos los partidos, que amenizaron las bandas del «Friesland» y Municipal, calculándose en alguna de las sesiones la

concurrancia en más de cuatro mil personas. No hubo que lamentar percance ni accidente alguno desagradable.

Los premios del Campeonato de Menorca serán entregados en el salón de actos del Ayuntamiento durante las fiestas del Centenario. La copa lleva la siguiente inscripción: CAMPEONATO DE FOOTBALL DE MENORCA—1908—AYUNTAMIENTO DE MAHÓN.

\* \* \*

*Amortización de obligaciones.*—En el sorteo celebrado el día 28 del actual para la amortización de obligaciones del Empréstito de 15.000 pesetas, emitido por el Ateneo, resultaron amortizadas las de la serie A. números 51 y 52.

\* \* \*

La Dirección General de Correos ha creado una nueva línea, quincenal, directa entre Mahón y Barcelona, que comenzará á servirse por la Compañía mahonesa de vapores *La Marítima* desde el próximo Mayo.

Mejora es esta de gran importancia para Menorca, por la que venía trabajándose desde hace mucho tiempo. A la constancia de la Cámara de Comercio de esta Plaza debe atribuirse el éxito alcanzado, y á dicha corporación felicitamos con entusiasmo, al par que consignamos un expresivo voto de gracias para cuantos, secundando las gestiones de aquella entidad, han coadyuvado eficazmente á la realización de la expresada mejora en el servicio postal marítimo de esta Isla.

Coincidiendo con la creación de la nueva línea, la citada compañía mahonesa de vapores ha adquirido en Marsella el vapor "Bocognano" que ha sido bautizado con el nombre de *Monte Toro*.

Los técnicos en la materia aseguran que el nuevo buque reúne inmejorables condiciones para el servicio á que debe destinarse.

Nuestra sincera felicitación á "La Marítima".

\* \* \*

El Sr. Jefe de Fomento y Presidente del Consejo de Agricultura y Ganadería de Baleares ha delegado á D. Pedro Ballesster para que, como vocal que fué de la Junta calificadora, haga entrega solemne á los colonos D. Miguel Pons y D. Juan Villalonga, aparceros de los predios Son Bell-lloch y Sta. Teresa del término municipal de Ferrerías, de los premios que les fueron

adjudicados por la mejor armonización del cultivo de cereales con la ganadería.

El Sr. Ballester ha sometido el asunto á la Cámara Agrícola, que le honró proponiéndole para dicho cargo, habiéndose señalado el domingo 3 de Mayo para la celebración del acto, en el Ateneo, al cual han sido invitadas las Autoridades, la Corporación municipal, la Cámara de Comercio, las sociedades agrícolas de Menorca y el Ateneo.

Realizando su propósito los agraciados, han adquirido ya una segadora-atadora sistema Deering "Ideal", de la casa Alberto Ahles de Madrid.

\*\*\*

La Sra. D. Francisca Palacio viuda de Moysi ha hecho un donativo de mil pesetas al Dr. Alabern, como Director de la Gota de Leche. Esta benemérita institución se propone destinar el donativo á la adquisición de un esterilizador, que llevará el nombre de dicha distinguida señora.

\*\*\*

El domingo 19 reuniéronse en el salón de actos del Ateneo, presididos por D. Juan Biale, Presidente de la sociedad *Protectora de la Pesca*, numerosos patronos de Mahón y Villacarlos. Proponíanse estudiar los medios de evitar la crisis que atraviesan los que se dedican al citado arte por medio de *palangres*, y tras discusión razonada, se acordó nombrar una comisión compuesta de dos patronos sardineros, dos palangreros y dos de redes de deriva, para que redactando un proyecto, que debe someterse á la aprobación de la *Protectora de la Pesca*, se solicite la autorización necesaria de la Superioridad, para el arrastre del boliche en una zona limitada del puerto, al objeto de proporcionar *carnada* á los palangreros, con lo cual no se perjudicaría la cría y se darían á éstos los medios necesarios de poder atender á su subsistencia.

Se acordó, además, solicitar el apoyo de la "Liga Marítima Española," y se resolvieron varios otros asuntos interesantes para la industria pesquera.

\*\*\*

El 2 de Mayo se pondrá á la venta, al precio de cincuenta céntimos, un interesante folleto titulado MENORCA ESPAÑOLA EN 1808, el cual consiste en un fragmento del célebre Diario de D. Juan Roca y Vinent. Lo publica un ateneísta, descendiente del autor, bajo el pseudónimo *Conde de Torrepuñida*. La oportunidad de la publicación aumenta el interés de los datos históricos que el Diario contiene.

\*\*\*

Han sido nombrados socios de mérito del Ateneo el Reverendo D. Narciso Panedas Pbro. y D. Fernando Ortiz, distinguido abogado y publicista menorquín residente en la Habana,

# Sekcio de Mahona Grupo Esperantista

(Sección del Grupo Esperantista Mahonés)

## Ni progresas

Ni observas, per la ĵurnaloj kiuj al ni alvenas, ke ĉiumonate oni kreas novajn Grupojn kaj Revuojn defendante nian celon kaj ni kredas ke, se ni daŭrigos tiamaniere, ne estas tre malproksima la plena sukceso de la nova lingvo, kiel diras nia majstro,

*Ni paŝo post paŝo, post longa laboro atingos la celon en gloro.*

Multaj kaj tre malsamaj iloj estas uzitaj de la esperantistoj, por propagandi nian belan internacian lingvon, inter ili estas speciale raportinda la nomita *Rondiranto* kiu, kiel scias la plej multo el esperantistoj, konsistas el korespondado inter diversaj samideanoj el malsamaj urboj, kiuj zorgas korekti unu la alian la faritajn erarojn: kiel oni vidas, do, tiu ĉi estas tre originala maniero, kiu ne taŭgas sole por perfektigi la stilon, sed ankaŭ estas tre grava faktoro por konservi en la memoro multajn novajn vortojn, Komprenbla estas, do, la utileco de la *Rondirantoj* kiuj, krom proporciigi ekspanciajn momentojn, fine troigas en proprabonfareco.

## Progresamos

Vamos observando, por los periódicos que á nuestras manos llegan, que todos los meses se fundan nuevos Grupos y Revistas defendiendo nuestros ideales, y creemos que de seguir así, no está muy lejos el triunfo total del nuevo idioma, como dice nuestro maestro,

Muchos y muy diferentes son los medios de que se valen los esperantistas, para hacer propaganda en pro del idioma internacional, mereciendo especial mención el llamado *Rondiranto* que, como saben la mayor parte de los esperantistas, consiste en una activa correspondencia entre varios colegas de diferentes ciudades, los cuales se cuidan de corregirse entre sí las faltas cometidas: como se ve, pues, es esta una manera muy original, que no sirve tan solo para perfeccionar el estilo, sino que también es un factor importante para retener en la memoria una multitud de nuevas palabras. Facil de comprender es, cuan útiles son los *Rondirantos* que, además de proporcionar ratos de expansión, á la postre redundan en beneficio propio.

\* \* \*

Unu el problemoj jam solvita, estas la internacia monsisistemo, kies projekto estis presentata en

Unõ de los problemas resueltos ya, es el sistema monetario internacional, cuyo proyecto fué presen-

la lasta kongreso, de Sro. René de Saussure, el Genevo, kaj aprobata de ĉiuj esperantistoj tie ĉeestantoj.

La fundamenta principo de tiu ĉi monsisistemo estas tute simila al tiu de helpa lingvo: tio estas, taŭgi perilo inter la fremduloj, ĉar estante tre malsamaj la ekzistantaj moneroj en la tuta mondo, estas necesa la internacia mono.

Ĝi konsistas el tri monuunoj Speso.= S., Spesdeko.= Sd., kaj Spesmilo.=Sm.

La Sm. samvalora ol cend Sd. kaj ol mil S.

Dek Sm. estas la valoro de 8 gramoj da oro laŭ proporcio 11/12.

Unu Sm.=2'50 pesetoj.=2'50 frankoj.=2'50 liroj.=2 ŝilingoj = 2 markoj k. t. p.

Decidita la antaŭa monsisistemo, ni kredas esti de ĝenerala utileco, alia problemo, ankoraŭ ne solvita kiu estas la *internacia poŝtmarko* Inter la esperantistaro ni jam havas la antaŭdiritan monsisistemon kaj la verdan standardon, sola divizo uzita de esperantistoj ĝis nun; kial do, ĉiuj ne akceptas saman *internacian poŝtmarkon*?

Ĉar ankoraŭ ni nenion scias pri ĉi tio, ni esperas ke en unu el la proksimaj kongresoj oni traktos pri ĝi, finigonte tiun ĉi aferon.

La sukceso, ĉiufoje pligranda, atingita ĉe la esperantistaj kon-

tado en el último kongreso por el Sr. René de Saussure, de Ginebra y aprobado por todos los esperantistas allí presentes.

El principal fundamento de este sistema es por completo semejante al de la lengua auxiliar, esto es, servir de intermediario entre los extranjeros, pues, dadas las diferentes clases de monedas que existen en el mundo entero, es de necesidad la moneda internacional.

Consta de tres unidades monetarias Speso.=S., Spesdeko.=Sd. y Spesmilo =Sm.

El Sm. equivale á cien Sd. y á mil S.

Diez Sm. son el valor de 8 gramos de oro en proporción 11/12.

Un Sm = 2'50 pesetas, = 2'50 francos = 2'50 liras = 2 chelines = 2 marcos etc.

\* \* \*

Resuelto el anterior sistema, creemos hay, de interés general, otro problema, pendiente de resolución, que es el *sello internacional*. Dentro del mismo idioma tenemos ya el sistema monetario antes citado y la bandera verde, única insignia de que se valen los esperantistas hasta el presente; ¿Porqué no adoptar todos un mismo *sello internacional*?

Como todavía nada sabemos respecto al particular, esperamos que en uno de los próximos congresos se tratará de ello, dejando ultimado este asunto.

\* \* \*

El éxito, cada vez mayor, que se obtiene en los congresos esperan-

gresoĵoj antaŭsciigas ke la proksima, kiu okazos en Dresden (Germanujo), estos pli plaĉa ol tiuj de la antaŭaj, precipe por la projektata prezentado de unu el la verkoj de la famkonata Goethe (Ifigenio en Taŭriso), esperantigita de nia majstro kaj farota de plej gravaj aktoroj gviditaj de la eminenta germano Sro. Emanuel Reicher. Tiu ĉi kongreso estos la unua en kiu prezentos esperantigitan funkcion veraj aktoroj, ĉar ĉe la aliaj kongresoj la aktoroj estis nur ŝatintoj.

Ni kredas ke, kiel oni certigas, la dirita projekto ne malsukcesos donante la deziritajn rezultatojn kaj la funkcio estos prezentata poste ĉe malsamaj nacioj, plikonvinkigonte niajn kontraŭlojn, ke estas malprovizora la triumfo de Esperanto.

B. P.

*Mahona Grupano*

### Esperantista movado

H. S. p. p. E. reelektis saman Direktan Komitaton.

La nelacebla prezidanto de tiu societo, kiu dediĉis tutan sian vivadon al la instruado, malfermis en Valencio, kurson esperantistan nur por sinjorinoj.

Nia distinginda amiko Sro. Josefo Juaneda, Pastro, havis la ho-

tistas hace augurar que el próximo, que tendrá lugar en Dresden (Alemania), sea más lisonjero si cabe que los de los anteriores, mayormente teniendo en proyecto la representación de una de las obras del famoso Goethe (Ifigenio en Taŭriso), traducida al esperanto por nuestro maestro y ejecutada por notables artistas, dirigidos por el celebre alemán D. Emanuel Reicher. Este congreso será el primero, en que se dará una función en esperanto por verdaderos actores, pues en los otros congresos los artistas eran sencillamente aficionados.

Creemos que, como se asegura, no fracasará el citado proyecto dando los resultados apetecidos y la función será representada de nuevo en diferentes naciones, convenciéndose así, una vez más, nuestros adversarios de que es definitivo el triunfo del Esperanto.

### Movimiento esperantista

La Sociedad Española por la propagación del Esperanto ha reelegido toda su Junta Directiva.

El incansable presidente de aquella Sociedad, que ha dedicado toda su vida a la enseñanza, ha abierto en Valencia un curso en Esperanto para señoras solamente.

Nuestro distinguido amigo don José Juaneda, Pbro. ha tenido el

noron, pri kiu ni ĝojas, ricevi de «Hispana Societo por propagando de Esperanto» la titolon de Esperantista Konsulo en nia Urbo, kiel postaprobo al la oficonafio farita de tiu-ĉi Grupo kaj pri kiu ni jam raportis en unu el niaj antaŭaj numeroj.

Ni sendas de tiuj-ĉi paĝoj, al la fervora esperantisto, nian modestan sed sinceran gratulaĵon.

La grava Societo por propagando Esperanto «Espero Kataluna», la nunan jaron, same kiel la pasintan, ricevis de la urbestraro subvencio de 200 pesetoj por la senpagaj kursoj de li farataj en Barcelono. Nian koran aplaudon al la Barcelona urbestraro kiu sencese klopodas por la instruado.

La sama Urbestraro decidis ankau, laŭ propono de «Komitato por la alvenigo de alilandanoj», eldoni 2000 gvidlibrojn kun vidaĵoj pri Barcelono, tute presitaj en Esperanto.

La grava revuo «Tutmonda Espero» organo de «Espero Kataluna», kiu la nuna jaro unufoje publikigas en Barcelono, en sia lasta numero sin okupis pri nia Grupo kaj Revuo ripetinte iujn el niaj decidoj publikigitajn en tiu ĉi sekcio.

honor, que celebramos, de recibir de la «Sociedad Española para la propagación del Esperanto», el título de Cónsul Esperantista en esta Ciudad, como ratificación al nombramiento hecho por este Grupo y del cual ya dimos cuenta en uno de nuestros anteriores números.

Enviamos desde estas columnas, al fervoroso esperantista, nuestra modesta pero sincera felicitación.

La importante sociedad por la propagación del Esperanto «Esperanza Catalana», el año presente, lo mismo que el pasado, ha recibido del Ayuntamiento una subvención de 200 pesetas por los cursos gratuitos que aquella tiene establecidos en Barcelona. Nuestro cordial aplauso al Ayuntamiento de Barcelona que se desvela incessantemente por la instrucción.

El mismo Ayuntamiento, á propuesta de la comisión «Atracción de forasteros», acordó publicar 2.000 guías con vistas de Barcelona, impresas en su totalidad en Esperanto.

La importante revista «Tutmonda Espero» órgano de «Espero Kataluna», que por primera vez se publica, en Barcelona, el presente año, se ocupa en su último número de nuestro Grupo y Revista repitiendo algunos de nuestros acuerdos publicados en esta sección.